



Sammanträdesdatum

2019-02-28

Plats och tid	Gamla Stadshuset, Sammanträdesrum 1 kl. 13.30 – 15:05		
Beslutande ledamöter	Sonja Johansson, Region Dalarna Karin Örjes, Borlänge kommun Anders Lindh, Falu kommun Bert Persson, Mora kommun Per-Inge Nyberg, Region Dalarna Kenneth Dahlström, Leksands kommun Solweig Nyrede, Smedjebackens kommun Hans-Göran Steneryd, Sätters Kommun Birgitta Floresjö, Gagnef kommun Viveka Morelius, Hedemora kommun Mustafe Elmi, Ludvika kommun §§ 1-6, gick 14:35 Jan Segerstedt, Orsa kommun Henrik Väyrynen, Avesta kommun	ordförande vice ordförande ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot	(KD) (C) (M) (C) (S) (C) (S) (S) (S) (C) (S) (S) (C) (S) (C) (S)
Tjänstgörande ersättare	Karin Tahlén ers. Fredrik Ollén (M), Rättviks kommun Lena Hjort Hultqvist ers. Sonja Johansson (KD), Borlänge kommun	ersättare ersättare	(S) (S)
Ej tjänstgörande Ersättare	Se sid 2		
Tjänstemän	Se sid 2		
Utses att justera Justeringens plats och tid	Gamla stadshuset 2019-03-06		
Underskrifter	Sekreterare _____ Rebecka Lindmark	Paragrafer	§§ 1-9
	Ordförande _____ Sonja Johansson		
	Justerande _____ Karin Örjes		

---

### Bevis

Justeringen har tillkännagivits genom anslag

Organ	Språktolknämnden i Dalarna		
Sammanträdesdatum	2019-02-28		
Datum för anslags uppsättande	2019-03-07	Datum för anslags nedtagande	2019-03-29
Förvaringsplats för protokollet	Gamla stadshuset, Borlänge kommun		
Underskrift	_____ Rebecka Lindmark		



**BORLÄNGE**

**Språktolknämnden i Dalarna**

## SAMMANTRÄDESPROTOKOLL

2 (12)

Sammanträdesdatum

2019-02-28

Ej tjänstgörande  
Ersättare

Anna-Lena Andersson (S), Region Dalarna  
Liv Lunde Andersson (S), Leksands kommun  
Daniel Drugge (C), Falu kommun  
Margreth Göransdotter (S), Gagnef kommun  
Kalle Johansson (S), Smedjebackens kommun  
Eva-Marie Tomtlund (M), Ludvika kommun  
Susanne Berger (S), Avesta kommun

Tjänstemän

Carina Johansson, enhetschef tolkförmedlingen  
Fredrik Bergqvist, nämndsekreterare §§ 1-6  
Marina Norrström, nämndsekreterare §§ 1-6  
Rebecka Lindmark, nämndsekreterare  
Cathrine Säll Franzén, sektorekonom §§ 1-6  
Barbara Smith, ekonom § 1-6



## **Innehållsförteckning**

§ 1 Val av justerare .....	4
§ 2 Ordförande i Språktolknämnden i Dalarna.....	5
§ 3 Presentation av verksamheten .....	6
§ 4 Revidering av delegationsordningen .....	7
§ 5 Återrapport Internkontroll.....	8
§ 6 Verksamhetsberättelse med bokslut 2018.....	9
§ 7 Verksamhetsplan 2019 .....	10
§ 8 Tolk online – driftrapport .....	11
§ 9 Övrigt .....	12



**BORLÄNGE**

Språktolknämnden i Dalarna

**SAMMANTRÄDESPROTOKOLL**

4 (12)

Sammanträdesdatum

2019-02-28

## **§ 1 Val av justerare**

### **Beslut**

Karin Örjes (C) utses att jämte ordförande justera sammanträdet's protokoll.



## **§ 2 Ordförande i Språktolknämnden i Dalarna**

### **Beslut**

Sonja Johansson (KD) utses som ordförande för Språktolknämnden i Dalarna år 2019 och 2021.

### **Ärende**

Enligt reglementet för Språktolknämnden i Dalarna ska Borlänge kommun och Region Dalarna varva ordförandeskapet för nämnden.

Karin Örjes (C) är invald som ordförande och vice ordförande från Borlänge kommun och Sonja Johansson (KD) är invald som ordförande och vice ordförande från Region Dalarna.

Enligt Regionfullmäktiges beslut utses Sonja Johansson (KD) från Region Dalarna som ordförande år 2019 och 2021. Under år 2020 och 2022 verkar Karin Örjes (C) som ordförande i Språktolknämnden i Dalarna.

Under år 2019 och 2021 verkar Karin Örjes (C) som vice ordförande och under år 2020 och 2022 verkar Sonja Johansson (KD) som vice ordförande.

### **Skicka till**

Enhetschef tolkförmedlingen



### **§ 3 Presentation av verksamheten**

#### **Beslut**

Informationen av verksamheten godkänns.

#### **Ärende**

Språktolknämnden i Dalarna är en gemensam nämnd för Landstinget Dalarna, Avesta kommun, Borlänge kommun, Falu kommun, Gagnefs kommun, Hedemora kommun, Leksands kommun, Ludvika kommun, Smedjebackens kommun, Sätters kommun, Orsa kommun, Rättviks kommun och Mora kommun med ansvar för språktolkförmedlingsverksamhet. Verksamheten regleras genom nämndens reglemente samt ett samverkansavtal. Borlänge kommun är värdkommun och verksamheten har sitt arbetsställe och säte i värdkommunen och ingår i dess organisation.

Syftet med nämndens verksamhet är att säkerställa att parterna gemensamt och inom ramen för den kommunala kompetensen, och självkostnadsprincipen, bereds möjlighet att nyttja resurser som tillgodoser parternas behov av språktolkförmedlingstjänster avseende kompetenta kontakttolkar, telefontolkar och videowebbtolkar.

Inom verksamheten arbetar idag 7 handläggare tillsammans med enhetschef. Verksamheten har drygt 300 registrerade tolkar som behärskar över 75 olika språk. De största behoven av tolkning finns inom följande språk: arabiska, somaliska och tigrinja.

#### **Beslutsunderlag**

- Muntlig redovisning, Carina Johansson, enhetschef tolförmedlingen

#### **Skicka till**

Enhetschef tolförmedlingen



## **§ 4 Revidering av delegationsordningen**

### **Beslut**

Revideringen av Språktolknämnden i Dalarnas delegationsordning fastställs.

### **Ärendet**

Nämnden har enligt 6 kap 33-38 § § i kommunallagen (KL) möjlighet att delegera beslutanderätt till utskott, förtroendevalda eller tjänstemän. Delegeringen innebär att nämnden ger delegaten i uppdrag att på nämndens vägnar fatta beslut i vissa ärenden (KL 6:37, 7:5). Ett beslut som fattas på delegation betraktas som ett beslut av nämnden.

Syftet med att delegera nämndens beslutanderätt är dels att avlasta nämnden mindre viktiga ärenden, så kallade rutinärenden, dels att möjliggöra en effektivare förvaltning genom att beslutsvägarna blir kortare och handläggningen snabbare. Beslut som fattas med stöd av delegation från nämnden fattas följaktligen i nämndens namn och är också juridiskt sätt nämndens beslut. Delegaten ansvarar för ärendets beredning och beslut.

I delegationsordningen har det skett smärre förändringar i formalia samt tillägg av punkt 3.2, teckna personuppgiftsbiträdesavtal med leverantörer. Punkt 4.2 gällande beslut om att lämna ut uppgifter ur personregister i forskningssyfte är borttagen.

Språktolknämnden i Dalarnas beslut är enligt förslag från tolkförmedlingen.

### **Beslutsunderlag**

- Tjänsteskrivelse, tolkförmedlingen 2019-02-11
- Delegationsordning 2019-02-11

### **Skicka till**

Enhetschef tolkförmedlingen



## § 5 Återrapport Internkontroll

### Beslut

1. Återrapport av genomförd internkontroll FR2000 godkänns
2. Återrapport av genomförd internkontroll att avtalet följs och ekonomisk redovisning och reglering följer avtalet godkänns.
3. Återrapport av genomförd internkontroll om tillsättningsgraden kompetensnivå godkänns.

### Ärendet

Nämnden har via beslutad nämndplan genomfört tre interna kontroller. De kontrollområden som ansågs vara väsentliga för att nå en accepterad risknivå grundades på ledningens genomförda risk- och konsekvensanalys.

Med intern kontroll avses kommunkoncernens interna förfaringssätt och arbetsrutiner som syftar till att säkerställa organisationens mål uppfylls och att verksamheten är laglig. Genom riskhantering kan faktorer som utgör en risk för måluppfyllelse identifieras, bedömas och kontrolleras. Ordnandet av intern kontroll och riskhantering är därför en del av ledningen av ledningen av kommunen och kommunkoncernen.

Genomförda internkontroller är tillsättningsgraden kompetensnivå, att avtalet följs och ekonomisk redovisning och reglering följer avtalet samt FR2000.

Internkontrollen av tillsättningsgraden kompetensnivå visar att tillsättningsgraden av kompetensnivån fungerar tillfredsställande.

Internkontrollen av att avtalet följs och ekonomisk redovisning och reglering följer avtalet visar att inga stora skillnader har påvisats.

Internkontrollen av FR2000 visar att det fungerar tillfredsställande.

### Beslutsunderlag

- Tjänsteskrivelse, tolkförmedlingen 2019-02-11
- Rapport, FR2000
- Rapport, Att avtalet följs och ekonomisk redovisning och reglering följer avtalet
- Rapport Tillsättningsgraden kompetensnivå

### Skicka till

Enhetschef tolkförmedlingen





## **§ 6 Verksamhetsberättelse med bokslut 2018**

### **Beslut**

1. Verksamhetsberättelse med bokslut för 2018 godkänns.
2. Tolkförmedlingen erhåller nämndens ekonomiska överskott på 756 643 kronor.

### **Ärendet**

Verksamheten redovisar ett överskott på 756 643 kronor. Förslagsvis går överskottet tillbaka till verksamheten för kompetens- och teknikutveckling. Ledamöter i Språktolknämnden i Dalarna är eniga om att tolkförmedlingen erhåller överskottet på 756 643 kronor.

I verksamheten har det skett fortsatt lansering av tjänsten tolk-online som är till för korta akuta samtal. Denna tjänst är ett led i arbetet med att effektivisera tolkförmedlingsverksamheten samt att förbättra servicen till våra medlemmar.

Det har även genomförts ett flertal utbildningar under året för att stärka kompetensen hos både tolkar och förmedlingspersonal. Ett projekt har startat med att utbilda kulturkommunikatörer i syfte att underlätta integration och förbättra möten mellan olika kulturer.

### **Beslutsunderlag**

- Tjänsteskrivelse tolkförmedlingen 2019-02-11

### **Skicka till**

Enhetschef tolkförmedlingen



## **§ 7 Verksamhetsplan 2019**

### **Beslut**

Informationen om verksamhetsplan 2019 godkänns.

### **Ärendet**

Information ges om planerna för verksamheten under år 2019.

Inom kundområdet kommer det att påbörjas ett arbete med att hitta strategier för att öka skärmtolkning. Det kommer även ske föreläsningar riktade till kunder samt utöka tiden för tolk- online.

För tolkarna planeras det att genomföra tolkträffar och mentorträffar under år 2019. Det kommer även ske utbildning för kulturkommunikatörer.

Personalen inom tolkförmedlingen kommer genomföra Systemsynsutbildning under 2019 samt ha översättarträffar.

### **Beslutsunderlag**

- Muntlig redovisning, Carina Johansson, enhetschef tolkförmedlingen

### **Skicka till**

Enhetschef tolkförmedlingen



## **§ 8 Tolk online – driftrapport**

### **Beslut**

Tolk online driftrapport godkänns.

### **Ärendet**

Det har skett samtal om samarbete med Region Örebro län under hösten 2018, och detta har utmynnat i ett samarbete mellan tolkförmedlingen i Borlänge och Örebro genom tjänsten tolk online.

Samarbetet innebär att respektive part tillhandahåller en tolk var under kontorstider 08:00-16:00 måndag till fredag. Detta innebär en förlängning av tolk onlines öppettider.

Från och med januari 2019 kommer både Örebro och Borlänges tolkförmedling erbjuda tjänsten tolk online på språken arabiska och somaliska mellan 08:00 och 16:00 måndagar till fredagar.

### **Beslutsunderlag**

- Muntlig redovisning, Carina Johansson, enhetschef tolkförmedlingen

### **Skicka till**

Enhetschef tolkförmedlingen



## **§ 9 Övrigt**

### **Beslut**

Informationen om utbildningsdag för Språktolknämnden i Dalarna godkänns.

### **Ärendet**

Tolkförmedlingen planerar att genomföra en utbildning för Språktolknämnden i Dalarna den 10 maj för att ge djupare kunskaper kring arbetet med tolkförmedling.

### **Beslutsunderlag**

- Muntlig redovisning, Carina Johansson, enhetschef tolkförmedlingen

### **Skicka till**

Enhetschef tolkförmedlingen